



成立翻譯暨研究部公告及 新標點和合本研讀本說明

親愛的弟兄姊妹與各界支持者：

我們懷著感恩的心，向您報告財團法人台灣聖經公會及新標點和合本聖經研讀本系列的最新情況。

在七月底，我們得到了一個更新聖經翻譯資源的機會，也是挑戰；我們在進行嚴謹細緻的評估後，將原訂的「翻譯部」擴大為「翻譯暨研究部」，除了邀請聯合聖經公會包括華文翻譯顧問們提出建議，也希望廣收所有讀者意見。

自2001年至今，台灣聖經公會在「新標點和合本聖經研讀本系列」這個單一項目的總支出已經超過新台幣一億一千萬(113,520,047元)，而我們這個項目的總收入金額為87,421,504元(含奉獻總金額76,455,894元)，造成目前累積金額透支26,098,543元。嚴重侵蝕我們原本健康的財務狀況，壓縮了對其他聖經版本的出版計畫。

我們衷心感謝一直堅守在第一線服事的聖經翻譯顧問和專員們。7月6日，我們正式成立了翻譯部，並經過數次會議討論後，於8月6日升級為翻譯暨研究部。這個新部門將負責族語翻譯、「新標點和合本聖經研讀本系列」評估及相關研究計畫。

新成立的「翻譯暨研究部」將結合聯合聖經公會、國際學術界、全球華文聖經學者，負責台灣母語族語的聖經翻譯修訂，以及聖經研究工作。我們希望通過這些翻譯，使聖經更易讀懂，並將結合國際學術，為台灣的聖經翻譯奠定堅實的基礎。我們的願景是讓台灣聖經公會的聖經研究成為台灣及中文使用者的祝福，為福音的廣傳與深入理解做出積極的貢獻。

衷心感謝您過去的關心與支持，並懇請繼續關心與支持，更重要的是：請為我們的工作禱告，讓我們一起為這份神聖的工作而努力，透過您的代禱、奉獻，使台灣聖經公會的出版品、財務及人力運用都行在上帝的光中。

台灣聖經公會 董事長 許承道
總幹事 鍾淑惠 敬上
2024年8月12日